

В результате активно протекающего процесса глобализации во французском языке появилось такое понятие как «franglais». Термин «franglais» происходит от соединения названий двух языков «français» (французский язык) + «anglais» (английский язык) = «franglais» [1].

Как свидетельствует проведенный анализ, использование англицизмов в наибольшей степени проявляется в средствах массовой информации, особенно на радио и телевидении, в газетах и журналах. Так, во французской рекламе известных марок и слоганах французских государственных компаний широко используются английские слова и выражения без перевода. Достаточно часто во французской прессе можно встретить названия англо-американских изданий, которые не переводятся на французский язык: «The Times», «The People». Все чаще не переводятся на французский язык названия английских фильмов, идущих во французском прокате: «Men in black», «Bad Company». Зачастую французские писатели дают своим произведениям названия на английском языке: «Mister Mouse» de Philippe Delerm. Такую же тенденцию мы наблюдаем и по отношению к названиям французских песен: «The Frog song» par Robert Charlebois, «Long is the road» par Jean-Jacques Goldman.

Таким образом, «franglais» уже стал неотъемлемой частью жизни современного французского общества. «Franglais» может использоваться в случаях, когда речь идет о чередовании лингвистических кодов (alternance codique) – практика, которая применяется, например, для восполнения говорящим отсутствующего в его обиходе лингвистического ресурса с целью наиболее точно выразить то или иное понятие посредством другого языкового кода или же из-за стремления придать высказыванию юмористический характер.

### Литература

1 Étiemble, R. Parlez-vous franglais? / R. Étiemble. – Gallimard, 1964. – 185 с.

*М. В. Давжинец*

*Науч. рук. М. А. Махова,  
преподаватель*

### ПРИМЕНЕНИЕ МОДУЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

При детальном рассмотрении вопроса о применении модульных технологий на уроках иностранного языка можно сказать, что это удобный и эффективный способ преподавания иностранного языка. Компьютеризация средней школы сегодня очень важна. Мультимедийные технологии являются средством повышения эффективности и оптимизации процесса обучения. Использование мультимедийных проектов на уроке повышает мотивацию учащихся, их интерес к изучаемому предмету, развитие продуктивного мышления и практического применения приобретенных знаний и навыков. Это достигается за счет богатства и разнообразия как содержания, так и формы предъявляемого учебного материала. Применение программных продуктов на уроках иностранного языка является положительным аспектом как для учащихся, так и для учителя [1, с. 30].

Однако есть и отрицательная сторона использования данного метода. Не всем учащимся посильны темы и подходы, необходимые учителю для урока, например, если тема новая или довольно трудная. Продуктивность мультимедийного проекта также может быть снижена жесткими временными рамками. Есть еще и такой момент как неудовлетворенность учителя уровнем своей информационной компетенции. Сегодня необходима повсеместная реализация программы профессиональной подготовки учителя иностранного языка по специальности «Применение мультимедийных технологий в учебном процессе».

Применение мультимедийных технологий на уроке иностранного языка включает в себя множество положительных для обучения функций компьютера. Компьютер, как репетитор, организует преимущественно самостоятельную работу учащихся, самоконтроль и получение справочной информации общеучебного характера.

Данный метод преподавания приветствуется учащимися, вызывает большой интерес к обучению и, что очень важно, мультимедийные технологии повышают оптимизацию учебной деятельности.

### Литература

1 Голощёкина, Л. П. Модульная технология обучения / Л. П. Голощёкина, В. С. Збаровски // Методические рекомендации. – 1993. – С. 20–35.

*Д. А. Давыденко*

*Науч. рук. А. Е. Протопопова,*

*ст. преподаватель*

### УЧИТЕЛЬ КАК ОРГАНИЗАТОР РЕЧЕВОЙ ИГРЫ

Деятельности учителя при организации речевой игры на всех этапах обучения языку следует уделять особое внимание, так как именно от него в большой степени зависит успех и результативность этого способа обучения. В первую очередь, должна быть определена задача преподавателя в речевой игре. Необходимо снижать долю личного участия в ней, увеличивая самостоятельную работу учащихся, и осуществлять переход от внешнего контроля к внутреннему самоконтролю учеников.

Можно выделить две формы участия учителя в такой игре: он либо превращается в стороннего наблюдателя, исполняя функции «консультанта», либо выступает в качестве партнера по общению.

Во втором случае учитель незаметно управляет группой и не допускает превращения обучения в развлечение. Об этом, в частности, говорит А. А. Алхазисвили: «Любой нажим на обучаемого при создании естественных ситуаций может свести на нет естественность общения и, следовательно, привести к неудаче» [1, с. 81].

Г. А. Китайгородская называет еще одно эффективное средство учителя, которое способствует успеху обучения: это «широкое использование различных форм поощрения с помощью как вербальных, так и невербальных средств коммуникации» [2, с. 27].

Учебная игра, организованная учителем, обеспечивает условия для активной мыслительной деятельности учащихся. Игровые задания создают контакт, на основании которого язык осваивается осмысленно. В процессе игры формируется и развивается мотивация школьников к изучению английского языка, обеспечивается положительное отношение учащихся к такой форме обучения, гарантируя результативность учебного процесса.

Следовательно, задача учителя состоит в том, чтобы найти такие педагогические ситуации, в которых может быть реализовано стремление ребенка к активной познавательной деятельности.

### Литература

1 Алхазисвили, А. А. Психологические основы обучения устной иностранной речи / А. А. Алхазисвили. – М.: Просвещение, 1988. – 128 с.

2 Китайгородская, Г. А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам: учеб. пособие / Г. А. Китайгородская. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Высшая школа, 1986. – 34 с.